

英字新聞の読み方 応用編 その 21

例文 5 次はロイター外電から、米オバマ政権がシリア領土で「イスラム国」空爆に踏み切った最近の動きです。

Islamic State tightens siege of Syria town, more Europeans join alliance

(Reuters) - Islamic State fighters tightened their siege of a town on Syria's border with Turkey on Friday despite U.S.-led air strikes aimed at defeating the militants in both Syria and Iraq, in a coalition which has now drawn widespread European support.

ヒント：見出しにあるカンマは接続詞 and を意味します。

語句：(見出し) Islamic State イスラム国、tightens 厳しくする、siege of ～の包囲攻撃、join 加わる、alliance 同盟

(リード) fighters 兵士、border with ～との国境、despite ～にもかかわらず、U.S.-led アメリカ主導の、air strikes 空爆、aimed at ～を狙い、defeating 打破すること、the militants 過激派組織、a coalition 同盟、has drawn 引き寄せた、widespread 幅広い、support 支持

試訳：(見出し) イスラム国兵士、シリアの都市の包囲攻撃強める、さらなるヨーロッパ諸国同盟に参加

(リード) ロイター電—シリア、イラク両国内の過激派組織を壊滅する狙いでアメリカ主導の空爆にもかかわらず、イスラム国兵士は、金曜、トルコとの国境のシリアの都市の包囲攻撃を強めた、いまやアメリカとの同盟にはヨーロッパ各国の支持が広く引き寄せられている。